

**උපදෙස්**  
**அறிவுறுத்தல்கள்**  
**INSTRUCTIONS**

1. දරුවාගේ උපන් දින සිට වසරක් ඇතුළත අයදුම්පත ඉදිරිපත් කළ යුතුය.  
குழந்தையின் பிறந்த திகதியிலிருந்து ஒரு வருடத்திற்குள் விண்ணப்பத்தைச் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.  
Application should be made in time for the birth to be registered within one year of its occurrence.
2. තැනි සෑම විටෙකම දරුවාගේ පියා හෝ මව විසින් අයදුම්පත ඉදිරිපත් කළ යුතුය. එසේ නොහැකි වන අවස්ථාවකදී අවශ්‍ය තොරතුරු පිළිබඳ පෞද්ගලික දැනුමක් ඇති අයකු විසින් ඉදිරිපත් කළ හැක.  
முடிந்த எல்லாச் சந்தர்ப்பங்களிலும் குழந்தையின் தந்தை அல்லது தாயினால் விண்ணப்பம் சமர்ப்பிக்கப்படல் வேண்டும். அவ்வாறு செய்யமுடியாத போது அவசிய தகவல்கள் பற்றி நன்றாகத் தெரிந்த எவரேனும் ஆளினால் சமர்ப்பிக்க இயலும்.  
Application should whichever possible, be made by the father or mother of the child concerned. If for some reason the latter are unable to apply, the application can be submitted by any other person having a personal knowledge of the facts.
3. දරුවා ඉපදුණු රටේ ශ්‍රී ලංකා විදේශ දූත මණ්ඩලයක් ඇත්නම් අයදුම්පත හා අදාළ ලේඛන පිටපත් දෙකකින් යුක්තව එම කාර්යාලය වෙත භාර දිය යුතුයි. විදේශ දූත මණ්ඩලයක් නොමැති නම් අයදුම්පත හා අදාළ ලේඛන ශ්‍රී ලංකාවේ අංක : 41, අනන්ත රාජකරුණා මාවත, කොළඹ 10 යන ලිපිනයේ පිහිටි ආගමික හා විගමන දෙපාර්තමේන්තුවේ දෙවන මහලේ පූර්වසි අංශයේ සහකාර පාලක වෙත අයදුම්පත හා අදාළ ලේඛන නොහැරී භාරදිය යුතුවේ.  
குழந்தை பிறந்த நாட்டில் இலங்கைக்கான வெளிநாட்டுத் தூதுவர் இருப்பின் விண்ணப்பம் மற்றும் ஏற்புடைய ஆவணங்களின் இரு பிரதிகளுடன் அத்தகைய அலுவலகத்தில் கையளித்தல் வேண்டும். வெளிநாட்டு தூதுவர் இல்லையாயின் விண்ணப்பம் மற்றும் ஏற்புடைய ஆவணங்களை இலங்கை, இலக்கம் 41, ஆனந்த ராஜகருணா மாவத்தை, கொழும்பு 10 என்ற முகவரியில் அமைந்துள்ள குடிவரவு, குடியகல்வு திணைக்களத்தின் 2 ஆம் மாடியிலுள்ள குடியுரிமை பிரிவின் உதவி கட்டுப்பாட்டாளரிடம் விண்ணப்பத்தையும் ஏற்புடைய ஆவணங்களையும் நேரடியாக வந்து கையளித்தல் வேண்டும்.  
In the case of birth in a country where there is a consular officer of Sri Lanka the application & the relevant documents should be sent in duplicate to such officer. In the case where there is no representative, it should be handedover to the Assistant Controller, Citizenship Division, 2<sup>nd</sup> Floor, Dept. of Immigration & Emigration, # 41, Ananda Rajakaruna Mawatha, Colombo 10, Sri Lanka.
4. උපත ලියාපදිංචි කිරීමෙන් පසු ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිට උප්පත්තයක් ලියාපදිංචි කිරීම පිළිබඳ සහතිකයක් අයදුම්කරු විසින් පස් (5) වන පිටුවේ කඳගත් කරනු ලබන ලිපිනයට යවනු ලැබේ.  
பிறப்பு பதிவு செய்யப்பட்ட பின்னர் இலங்கைக்கு வெளியே பிறப்பொன்றைப் பதிவு செய்தல் பற்றிய சான்றிதழ் விண்ணப்பதாரரால் ஐந்தாம் (5) பக்கத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முகவரிக்கு அனுப்பிவைக்கப்படும்.  
When a birth has been duly registered, a certificate of registration of birth outside Sri Lanka will be sent in the address mentioned by the applicant (Mode of Receiving) in the fifth (5) page.
5. මෙම පනත යටතේ යම් ඉල්ලීමක් ඉටු කරගැනීම සඳහා කිසිවකු විසින් යම් වැදගත් කරුණක් සම්බන්ධයෙන් අසත්‍ය බව දැන දැනම යම් ප්‍රකාශයක් කළහොත් තුන් මසකට නොවැඩි වරපතල වැඩ ඇති හෝ හැකි සිර දඬුවමක් නියම කිරීමෙන් දඬුවම් කළ හැකි වරදකට වරදකරු වන්නේය.  
இச்சட்டத்தின் கீழ் ஏதேனும் வேண்டுகோளை ஈடேற்றிக்கொள்வதற்காக ஆளொருவரால் ஏதேனும் முக்கிய விடயம் சம்பந்தமாக தெரிந்துகொண்டே வேண்டுமென்று ஏதேனும் பொய்யான கூற்றை வெளிப்படுத்தின் மூன்று மாதங்களை விஞ்சாத கடின வேலையுடன் கூடிய அல்லது அவ்வாறில்லாத சிறைத் தண்டனையை விதித்து தண்டனை வழங்கக்கூடிய குற்றமொன்றுக்கு குற்றவாளியாவார்.  
A person, who for the purpose of procuring anything under this Act, makes any statement which he knows to be false a material particular, is guilty of an offence which is punishable with imprisonment of either description for a term not exceeding three months.

**අවශ්‍ය ලේඛන**  
**தேவையான ஆவணங்கள்**  
**Required Documents**

1. මනා ලෙස සම්පූර්ණ කරන ලද අයදුම්පත  
சரியாகப் பூரணப்படுத்திய விண்ணப்பம்  
Duly filled application
2. දරුවා උපදින අවස්ථාවේදී දෙමව්පියන්ගේ විදේශ පදිංචිය සනාථ කිරීම සඳහා ඔවුන් එම අවස්ථාවේදී භාවිතා කළ ගමන් බලපත්‍ර හා වීසා ලේඛන (එම අවස්ථාවේදී දෙමව්පියන් සරණාගතයින් ලෙස සිටියේ නම්, ඉන්දියානු රජය විසින් නිකුත් කරන ලද ශ්‍රී ලාංකික සරණාගතයින් සඳහා වන හැඳුනුම්පත හෝ ප්‍රාදේශීය ලේකම් විසින් නිකුත් කරන ලද ලිපිය)  
குழந்தை பிறக்கும் போது பெற்றோரின் வெளிநாட்டு வதிவிடத்தை உறுதிப்படுத்திக் கொள்வதற்காக அவர்கள் அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் உபயோகித்த கடவுச்சீட்டு மற்றும் விசா அறிக்கை (அச்சந்தர்ப்பத்தில் பெற்றோர் அகதிகளாக இருந்திருப்பின், இந்திய அரசாங்கத்தினால் விநியோகிக்கப்பட்ட இலங்கை அகதிகளுக்கான அடையாள அட்டை அல்லது பிரதேச செயலாளரால் வழங்கப்பட்ட கடிதம்.) Parent's travel documents and visas to prove residency abroad at the time of child's birth (if the parents are refugees, Sri Lankan Refugee Identity Card issued by the Government of India or the letter of registration of returnees issued by the Divisional Secretary and any other supporting documents.)

3. දෙමව්පියන්ගේ උප්පැන්න සහතිකවල සහ විවාහ සහතිකයේ මුල් පිටපත් (පරිවර්තනය කරන ලද සහතික ඒවායේ මුල් ලේඛන සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුයි.)  
பெற்றோரின் பிறப்பு அத்தாட்சிப் பத்திரங்களின் மற்றும் விவாகச் சான்றிதழின் மூலப் பிரதிகள். (மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்ட சான்றிதழ்கள் மூலப் பிரதிகளுடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.)  
Original birth certificates and the marriage certificate of parents. (Translations are only accepted with the originals.)
4. දරුවාගේ විදේශීය උප්පැන්න සහතිකය (පරිවර්තනය කරන ලද සහතික ඒවායේ මුල් ලේඛන සමඟ ඉදිරිපත් කළ යුතුයි.)  
குழந்தையின் வெளிநாட்டு பிறப்பு சான்றிதழ். (மொழிபெயர்ப்பு செய்யப்பட்ட சான்றிதழ்கள் மூலப் பிரதிகளுடன் சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.)  
Birth certificate of the child, issued by the Government of the country. (Translations are only accepted with the originals.)
5. ශ්‍රී ලංකාවේ රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලයෙන් නිකුත් කරන ලද දරුවාගේ කන්සියුලර් උප්පැන්න සහතිකය  
இலங்கை பதிவாளர் நாயகம் அலுவலகத்தினால் விநியோகிக்கப்பட்ட குழந்தையின் கொங்குலர் பிறப்பு சான்றிதழ்.  
Consular birth certificate issued by the Registrar General Department of Sri Lanka
6. ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිට සිදුවූ උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම වෙනුවෙන් මුදල් ගෙවූ කුපිකාන්තිය  
(පොදු 172 'අ' ආකෘතිය)  
இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பொன்றைப் பதிவு செய்வதன் பொருட்டு பணம் செலுத்திய பற்றுச்சீட்டு (பொது 172 'அ' படிவம்) Cash receipt for the registration of birth outside Sri Lanka [Form: General 172a]
7. විදේශයේ ශ්‍රී ලංකා දූත මණ්ඩලය විසින් පහත දැක්වෙන තොරතුරු සනාථ කෙරෙමින් ඉදිරිපත් කරනු ලබන ලිපියක්
  - (i) දරුවාගේ නම
  - (ii) උපන් දිනය
  - (iii) ස්ත්‍රී/ පුරුෂ භාවය
  - (iv) පියාගේ නම
  - (v) පියාගේ ජාතිකත්වය
  - (vi) මවගේ නම
  - (vii) මවගේ ජාතිකත්වය

இலங்கை தூதரவர் அலுவலகத்தால் விநியோகிக்கப்பட்ட கடிதம் பின்வரும் விபரங்களை உள்ளடக்கும்:

- (i) குழந்தையின் பெயர்
- (ii) பிறந்த திகதி
- (iii) பால்
- (iv) தந்தையின் பெயர்
- (v) தந்தையின் தேசிய இனம்
- (vi) தாயின் விவாகத்திற்கு முந்திய பெயர்
- (vii) தாயின் தேசிய இனம்

A letter issued by the Sri Lankan Mission which includes following details;

- (i) Name of child
- (ii) Date of birth
- (iii) Sex
- (iv) Name of father
- (v) Nationality of father
- (vi) Maiden name of mother
- (vii) Nationality of mother

**සටහන :** ඉහත සඳහන් ලේඛනවල මුල් පිටපත් නොමැතිව තොරතුරු කාර්යාලයේ නම් එම ලේඛන දරුවා උපන් රටේ පිහිටි ශ්‍රී ලංකා තානාපති කාර්යාලයෙන්/ කන්සියුලර් කාර්යාලයෙන් නිසි පරිදි සහතික කර ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

**குறிப்பு :** மேலே குறிப்பிட்ட ஆவணங்களின் மூலப் பிரதிகளின்றி கையளிப்பதானால் அத்தகைய ஆவணங்கள் குழந்தை பிறந்த நாட்டில் அமைந்துள்ள இலங்கை தூதரவர் அலுவலகத்தில்/கொன்சியூலர் அலுவலகத்தில் முறையாக உறுதிப்படுத்தப்பட்டு சமர்ப்பித்தல் வேண்டும்.

**Note :** If the documents referred to above, submitted without the originals, those documents should have been duly attested by the Sri Lankan Mission accredited to the country, nearest Sri Lankan Mission or consulate of the country of domicile.

**උපත ලියාපදිංචි කිරීමේ ගාස්තු :-**

- නියමිත කාලය තුළ (වසරක් තුළ) ඉදිරිපත් කරන අයදුම්පත් සඳහා රු. 5,000/-
- ප්‍රමාද වන සෑම වසරක් සඳහාම රු. 500/- බැගින්

**பிறப்பு பதிவுசெய்வதற்கான கட்டணங்கள்:-**

- குறித்த காலத்தினுள் (ஒர் ஆண்டிற்குள்) சமர்ப்பிக்கப்படும் விண்ணப்பங்களுக்கு ரூபா 5,000/-
- தாமதிக்கின்ற ஒவ்வொரு ஆண்டுக்கும் ரூபா 500/- வீதம்.

**Registration Fee:-**

- Fee for registration within the first year is Rs.5000/=
- Additional fee of Rs.500/= will be levied for each year delayed.





තුන් මසක් ගතවූ විට උප්පැන්නයක් පිළිබඳව කළයුතු ප්‍රකාශය (24 වෙනි වගන්තිය)

முன்று மாதங்களுக்குப் பின் பிறப்பைப் பற்றிய அறிவித்தல் (24 ஆம் பிரிவு)

DECLARATION OF BIRTH AFTER THREE MONTHS (Section 24)

(උපත සිදුවූ දිනකට දින තුනක් ලෙසට වෙත කෙලින්ම යැවීම සඳහා)

(பிறப்பு சம்பவத்தின் மாவட்டத்தின் மாவட்டப் பதிவுகாரருக்கு நேரடியாக அனுப்பப்படல் வேண்டும்)  
(To be forwarded direct to the District Registrar of the District in which, the birth occurred)

මෙහි නම සඳහන් ළදරුවාගේ උප්පැන්නය මාස තුනක් ඇතුළත දී ලියාපදිංචි කර නොමැති හෙයින් ද එම ලියාපදිංචි කිරීමට දැන් අවශ්‍ය හෙයින්ද එම උප්පැන්නය හා නම පිළිබඳව ලියාපදිංචි කිරීමට අවශ්‍ය වන මෙහි පහත සඳහන් කරුණු මගේ දැනගැනීමේ අන්දමට නිවැරදි සාබැඳුණු ලෙස වාර්තා කිරීමට මම මෙහිින් ප්‍රකාශ කරමි.

இப்பத்திரத்தில் குறிக்கப்பட்ட பிள்ளையின் பிறப்பு முன்று (3) மாதங்களுக்குள் பதிவு செய்யப்படாததினால், இப்பொழுது பதிவு செய்யப்பட வேண்டியிருப்பதால் ..... இவ் வதையும் ..... என பவகுமாகிய நான் பிள்ளையினுடைய பிறப்பும் பெயரும் சம்பந்தமான பிற்கூறிய விவரங்கள் நான் அறிந்தவரையிலும் நம்பவேவரையிலும் உண்மையானவையென்பதை இத்தால் பிரதிபலிப்பை செய்யுகிறேன்.

Whereas the birth of the child herein named has not been registered within three months and it is now necessary to register the same, I, ..... hereby declare that the following particulars to be registered concerning its birth and name are true and correct to the best of my knowledge and belief:-

1.	උප්පැන්නය සිදුවූ දිනය හා ස්ථානය பிறந்த திகதியும் இடமும் Date and place of birth  කොට්ඨාසය හා දිස්ත්‍රික්කය பதிவுப் பிரிவும் அதன் மாவட்டமும் Registration Division and District	
2.	නම பெயர் Name	
3.	ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය/பால்/Sex	
4.	පියාගේ தகப்பன் Father's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name  උපන් දිනය பிறந்த திகதி date of birth  උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth  ජාතිය சாதி race  තනතුර හෝ වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் rank or profession
5.	මවගේ தாய், Mother's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name  උපන් දිනය பிறந்த திகதி date of birth  උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth  ජාතිය சாதி race  පදිංචි ස්ථානය வதியுமிடம் residence  වයස வயது age
6.	මව්පියන් විවාහක ද? பெற்றார் விவாகம் செய்தவர்களா? Were parents married?	
7.	මූලාශ්‍රය ලංකාවේ දැනගන්නා නම් பாட்டன் இவர்க்கையிற் பிறந்தவராயின் அவர் If grandfather born in Sri Lanka?	ගුණ සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name  ගුණ උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் his year of birth  ගුණ උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் his place of birth
8.	පියා ලංකාවේ නොදැවද, මූලාශ්‍රය ලංකාවේ දැනගන්නා නම් මූලාශ්‍රය ලංකාවේ නොදැවද, තනතුර හෝ වෘත්තිය පිළිබඳව ප්‍රකාශයක් සිදු කළේද If the father was not born in Sri Lanka, and if great grandfather born in Sri Lanka, the great grandfather's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name  උපන් වර්ෂය பிறந்த வருடம் year of birth  උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth
9.	ප්‍රකාශකයාගේ සම්පූර්ණ නම, පදිංචි ස්ථානය සහ කවරෙකු වශයෙන් ආදේශිත සපයන්නන් ද යන්න பிரதிபலிப்பை செய்யுபவரின் முழுப் பெயர், வதியுமிடம், என்ன முறையில் தகவல் கொடுக்கிறார் Declarant's full name and residence, and in what capacity he gives information	

[අ.ප.බ./ம.ப.ப./P.T.O.]

<p>10. උප්පැන්නය අවසානය දරුවෙක් සම්බන්ධ වූ කලෙක තොරතුරු ලේඛනයේ ඇතුළත් කර ගැනීමට උවද්විතා නම් මව්පියන්ගේ අත්සන්</p> <p>சொரப்பின்னையாயின் தகப்பனின் விவரங்களைப் பற்றியுப் புத்தகத்தில் எழுத வேண்டுமென்றால் பெற்றாரின் கையொப்பம்</p> <p>parents' signatures in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the registrar</p>	<p>පියාගේ தகப்பன் Father's</p>	
	<p>මවගේ தாய் Mother's</p>	

දැනුම් දෙනන්ගේ නම/Informant.

කුලීයන්ගේ අංකය:  
பற்றுச் சீட்டின் இல. :  
Receipt No.:

මුදල් ගෙවූ දිනය සහ ස්ථානය:  
பணம் செலுத்திய திகதியும் இடமும் :  
Date and place of payment made:

20 .....ක් වූ .....මස .....දින ..... ෨෦෧෫ වෛ දී ප්‍රකාශ කරන ලදී.  
20 ..... ஆம் வருடம் ..... மாதம் ..... ஆந் திகதியன்று ..... இல் என முன்வினாவில் பிரதிக்ஷிணம் செய்தார்.  
Declared before me at ..... this ..... day of ..... 20.....

සහකාර රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්/අතිරේක-දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්/  
සාමවිනිසුරු නැතහොත් දිවුරුම් කොමසාරිස්  
உதவிப்பதிவாளர் தலைமை அதிபதி/மேலதிக மாவட்டப் பதிவுகாரர்/சாமாதன நீதவாளர் அல்லது சத்திய அதிசாரி\*  
Assistant Registrar-General/Additional District Registrar/  
Justice of the Peace or Commissioner for Oaths

**ආණ්ඩු සේවකයාගේ Order**

මෙම ප්‍රකාශ පත්‍රයේ සඳහන් වන උප්පැන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙස ..... දිස්ත්‍රික්කයේ  
..... කොට්ඨාසයේ උප්පැන්න ලේඛන කතුව මෙයින් ආඥා කරමි.

இந்த அறிவித்தலில் விவரங்காட்டப்பட்டிருக்கிற பிறப்பை ..... மாவட்டத்தின்  
..... பிரவின் பிறப்புப் பதிவுகாரர் பதிவுசெய்யும்படி. இத்தால் கட்டளையிடப்படுகின்றார்.

The Registrar of Births of ..... division in the ..... District  
is hereby ordered to register the birth of which particulars are given in this declaration.

දිස්ත්‍රික් ලේකම්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල් කාර්යාලය  
20 .....ක් වූ .....මස .....දින දී.  
மாவட்டப் பதிவுகாரர் கந்தோர்/பதிவு காரியகர் த்தர் கந்தோர்.  
20 ..... ஆம் வருடம் ..... மாதம் ..... ஆந் திகதியன்று  
District Registrar's Office/Registrar-General's Office.

අතිරේක දිස්ත්‍රික් රෙජිස්ට්‍රාර්/රෙජිස්ට්‍රාර් ජනරාල්,  
மேலதிக மாவட்டப் பதிவுகாரர்/பதிவு காரியகர் த்தர்.  
Addl. District Registrar-Registrar-General.

සටහනෙහි අංකය සහ දිනය (ලේකම් විසින් පිරවිය යුතුය.)  
(பதிவுகாரர் நிரப்புவது) பதிவு இலக்கமும் பதிவுசெய்யும் திகதியும்  
No. and date of the registration (to be filled in by the Registrar)

- \* උපත සිදුවූ අවස්ථාවේ දී පැවැති තත්ත්වය අනුව සඳහන් කළ යුතුයි.
  - \* இந்தக் கூடுகளில் நிரப்பப்பட வேண்டிய விவரங்கள் பின்னை பிறந்த காலத்திலுள்ள விவரங்களையிருத்தல் வேண்டும்.
  - \* Particulars entered in the items should be as at the time of birth.
1. මාසය ද අවුරුද්දේ අවසාන කොටස ද, අකුරුවලින් යෙදූ දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙලට සඳහන් කරනු - 1953 (පනස්තුනේ) ජනවාරි පළමුවෙනි දින.
  2. දෙමළ හෝ මරත්තල ජාතීන් විස්තර කිරීමේ දී "ලාංකික දෙමළ" නැතහොත් "ඉන්දියානු මරත්තල" කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදා.
  3. විවාහක මා පියාගේ දරුවෙකු සම්බන්ධ නම් පියා පස්සේ මුත්තුවන් ද මී මුත්තුවන් ද සම්බන්ධ තොරතුරු ඇතුළත් කළ යුතුය. එසේ නොවන තොරතුරු දරුවෙකු සම්බන්ධ නම් මව පස්සේ මුත්තුවන් හා මී මුත්තුවන් සම්බන්ධ තොරතුරු ඇතුළත් කළ යුතුයි.
  4. උප්පැන්නය අවසාන දරුවෙකු සම්බන්ධ වූ කලෙක පියාගේ තොරතුරු උප්පැන්න ලේඛනයේ සටහන් කිරීමට නම් මව්පිය දෙදෙනාම 10 වෙනි කොටුවෙහි අත්සන් කළ යුතුයි.
  5. ප්‍රකාශ පත්‍රය සඳහා රු. 50/- ක මුදලක් ප්‍රාදේශීය ලේකම් කාර්යාලයට ගෙවා කුටිකාන්තියක් ලබාගෙන එහි තොරතුරු අදාළ ස්ථානයේ සටහන් කර, කුටිකාන්තිය ප්‍රකාශ පත්‍රයට අමුණා ඉදිරිපත් කළ යුතුය.
  6. අත්වශ්‍ය වචන කපා හරින්න.
  7. தனி சம்பந்தமான எல்லா விவரங்களையும் கொடுக்கவும்; மாதத்தையும் வருடத்தின் கடைப்பகுதியையும் எழுத்திற் கொடுக்கவும். (உ-ம்) 1953 ஆம் (ஐம்பத்திமூன்று) ஆண்டு கை (சனவரி) மாதம் முதலாம் திகதி.
  8. தமிழர் அல்லது சொனகர "இலங்கைத் தமிழர்" அல்லது "இலங்கைச் சொனகர்" அல்லது "இந்தியத் தமிழர்" அல்லது "இந்தியச் சொனகர்" என விவரித்தல் வேண்டும்.
  9. பெற்றோர் முறைப்படி, விவாகரஞ்செய்யாது பிறந்த ஒருவரையிருந்தால் தகப்பன் வழிய் பாட்டனதும், பூட்டனதும் பெயரையும், பெற்றார் முறைப்படி, விவாகரஞ்செய்யாது பிறந்த பின் அவர்கள் முறைப்படி, விவாகரஞ்செய்யாது செய்துள்ளால் அவரின் தாய்வழிய் பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுத்தல் வேண்டும்.
  10. பெற்றோர் முறைப்படி, விவாகரஞ்செய்யாது பிறந்த ஒருவர் விடயத்தில் பின்னையின் தகப்பனைப் பற்றிய விவரங்கள் பிறப்புப் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதப்பட வேண்டுமாயின் பின்னையின் பெற்றோர் இருவரும் 10 ஆம் கட்டில் கையொப்பம் வைக்கவேண்டும்.
  11. ரூபா 50/- பிறகுதேச செயலகத்தில் செலுத்தி பற்றுச் சீட்டைப் பெற்று, பிரதிக்ஷணியில் சேட்கப்பட்ட விவரங்களைக் குறிப்பிடுக. பற்றுச் சீட்டை ஓட்டுக.
  12. தேவையற்ற சொற்களைக் கீறிவிடுக.
1. Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three).
  2. Tamils or Moors must be described as "Sri Lankan Tamil" or "Sri Lankan Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.
  3. In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather, and in the case of person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.
  4. In the case of a person not born in wedlock, both parents should sign in Cage 10, if particulars relating to the father are to be entered in the register of births.
  5. Attach the receipt which paid 50/- rupees to Divisional Secretariat and mention his details in the place given.
  6. Delete inapplicable words.

(Address)

.....  
.....  
.....  
.....

Date:

Consul General  
Consulate General of Sri Lanka  
#3250, Wilshire Blvd.  
Suite # 2180, Los Angeles  
CA 90010

Dear Sir / Madam,

**Reason for Non Registration of Birth of a Child Born Outside Sri Lanka Over Three (03) Months**

I / We, the parent / s of Master / Miss. ....

born in ..... (Country of Birth) on .....

(Date of Birth) hereby declare that I / We did not register the birth of my / our above named son / daughter within three (03) months of his / her birth due to the following reason /s:

.....  
.....  
.....

Therefore, I / We shall be pleased if you could register the above birth now and issue a Birth Certificate.

Thanking you,

Yours faithfully,

Sign: .....

Name: .....

Passport No.: .....

(Father)

Sign: .....

Name: .....

Passport No.: .....

(Mother)

FOR CHILDREN OVER ONE (01) YEAR

(Address)

.....  
.....  
.....  
.....

Date:

Consul General,  
Consulate General of Sri Lanka  
# 3250, Wilshire Blvd,  
Suite # 1405, Los Angeles,  
CA 90010.

Dear Sir or Madam

Reason for Non Registration of Birth of a child born outside Sri Lanka over one (01) year

I/We, the parent/s of Master/Miss

..... born in  
..... (Country of Birth)

on ..... hereby declare that I/we did not register the birth of  
(Date of Birth)

my/our above named son/daughter within one year of his/her birth due to the following reason/s.

.....  
.....  
.....

Therefore, I/we shall be pleased if you could register the above birth now and issue a Birth Certificate.

Thanking you,  
Yours faithfully

Sign: .....  
Name: .....  
Passport No: .....  
(Father)

Sign: .....  
Name: .....  
Passport No: .....  
(Mother)

පුරවැසි 1  
குடியரிமை 1  
Citizenship 1



1948 අංක 18 දරන ලංකා පුරවැසි පනත යටතේ  
ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත සිදුවූ උපතක් ලියාපදිංචි කිරීම සඳහා වන අයදුම්පතකට  
1948 இன் 18 ஆம் இலக்க இலங்கைக் குடியரிமைச் சட்டத்தின் கீழ்  
இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பைப் பதிவு செய்வதற்கான விண்ணப்பம்  
**APPLICATION FOR REGISTRATION OF BIRTH OUTSIDE SRI LANKA**  
under the CEYLON CITIZENSHIP ACT No. 18 OF 1948

ආගමන හා විගමන පාලන ජනරාල් වෙතයි .

.....(දරුවාගේ නම) වන මාගේ දරුවා ශ්‍රී ලංකාවෙන්  
පිට උපන් බව මෙයින් වාර්තා කරමින් එම උප්පන්නය ලියාපදිංචි කරන ලෙස 1948 අංක 18 දරන පුරවැසි පනතේ 5(2) වන  
වගන්තියේ නියම වූ ප්‍රකාර පනත අත්යත් කරන මම ඉල්ලා සිටිමි. පනත දක්වා ඇති විස්තර සත්‍ය බවත්, නිවැරදි බවත් ප්‍රකාශ  
කරමි.

குடிவரவு, குடியகல்வு கட்டுப்பாட்டாளர் நாயகம்,

.....(குழந்தையின் பெயர்) ஆகிய எனது குழந்தை இலங்கைக்கு வெளியே நிகழ்ந்த பிறப்பு  
என இத்தால் அறியத்தருவதுடன், அத்தகைய பிறப்பை பதிவுசெய்யுமாறு, 1948 இன் 18 ஆம் இலக்க குடியரிமைச் சட்டத்தின்  
5(2) ஆம் பிரிவின் தேவைகளின் பிரகாரம், கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள நான் விண்ணப்பம் செய்கிறேன். என்னால் கீழே  
கொடுக்கப்பட்டுள்ள விபரங்கள் யாவும் உண்மையானவை எனவும் சரியானவை எனவும் உறுதியளிக்கிறேன்.

To: - **CONTROLLER GENERAL/IMMIGRATION AND EMIGRATION**

[To be completed in BLOCK letters]

I, the undersigned hereby report the birth outside Sri Lanka of my child .....  
....., (Name of the Child) and apply for registration  
thereof in accordance with the requirements of Section 5(2) of the Citizenship Act. No. 18 of 1948. I declare that the particulars stated by me  
below are true and correct.

දිනය }  
திகதி } .....  
Date }

.....  
ஒட்டுமீகரரால் அත්னை  
விண்ணப்பதாரரின் கையொப்பம்  
Signature of Applicant.









**දරුවාගේ පියාගේ/මවගේ පුරවැසිභාවය පිළිබඳ ප්‍රකාශය**

..... (නිකුත් කළ දිනය) දින ..... දී (නිකුත් කළ ස්ථානය)  
 නිකුත් කරන ලද අංක : ..... දරන විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හිමි  
 ..... (පියාගේ/ මවගේ නම) වන මම  
 .....(දරුවාගේ උපන් දිනය) දිනට ශ්‍රී ලංකාවේ හැර වෙනත් කිසිදු රටක පුරවැසියකු නොවන බව / ද්විත්ව  
 පුරවැසියකු බව\* අවංක ලෙසත් සත්‍ය ලෙසත් මින් ප්‍රකාශ කරමි.

දිනය : .....  
 .....  
 ප්‍රකාශකගේ අත්සන  
 (පියා/මව)

\* අදාළ නොවන වචන කපා හරින්න.  
 වර්ෂ 20..... ත් දි ..... මස ..... වන දින මා ඉදිරිපිටදී ප්‍රකාශ කරන/ දිවුරුම් දෙන ලදී.

.....  
 සහතික කරන අයගේ අත්සන සහ නිල මුද්‍රාව

**குழந்தையின் தந்தை / தாயின் குடியரிமை பற்றிய கூற்று**

..... ஆம் திகதி (விநியோகிக்கப்பட்ட திகதி) ..... இல் (விநியோகிக்கப்பட்ட  
 இடம்) விநியோகிக்கப்பட்ட ..... இலக்க வெளிநாட்டு கடவுச்சீட்டு உரிமையாளர்  
 ..... (தந்தையின் / தாயின் பெயர்) ஆகிய நான்  
 ..... (குழந்தையின் பிறந்த திகதி) அன்று இலங்கை தவிர்ந்த வேறு ஏதேனும் நாட்டின் குடியரிமை பெற்றவர்  
 அல்லவென / இரட்டை குடியரிமை\* பெற்றவர் \* என நேர்மையாகவும் உண்மையாகவும் இத்தால் வெளிப்படுத்துகிறேன்.

திகதி: .....  
 .....  
 வெளிப்படுத்துபவரின் கையொப்பம்  
 (தந்தை / தாய்)

\* பொருத்தமற்ற சொற்களை வெட்டிவிடவும்.  
 20.....ஆம் வருடம் ..... மாதம் .....ஆந் திகதி எனது  
 முன்னிலையில் கையொப்பமிடப்பட்டு பிரகடனம் / உறுதி செய்யப்பட்டது.

.....  
 சான்றுப்படுத்துபவரின் கையொப்பமும்  
 பதவி முத்திரையும்

**DECLARATION OF CITIZENSHIP OF CHILD'S FATHER/ MOTHER**

I, ..... (name of the father/ mother) of  
 .....  
 ..... (Address) bearing a Sri Lankan passport  
 No. .... issued at ..... (Place issued) on ..... (date issued) do hereby  
 solemnly and sincerely declare and affirm that I was a citizen of Sri Lanka and was not a citizen of any other country than the Sri Lanka/ a  
 dual citizen\* on ..... (Child's date of birth)

Date: .....  
 .....  
 Signature of Declarant (father/ mother)

\* Delete irrelevant words.  
 Sworn/ Affirmed and signed this ..... day of ..... 20.....

BEFORE ME.

.....  
 Signature of the Attester and Official Seal